

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

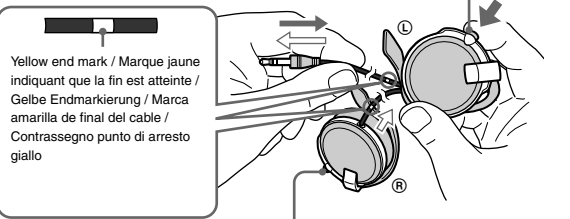
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-Q68LW

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand



Retracting button for left headphone / Bouton de rétraction pour l'écouteur gauche / Kabeleinzugstaste für linken Kopfhörer / Botón de retracción del auricular izquierdo / Tasto di rilascio auricolare sinistro




Retracting button for right headphone / Bouton de rétraction pour l'écouteur droit / Kabeleinzugstaste für rechten Kopfhörer / Botón de retracción del auricular derecho / Tasto di rilascio auricolare destro



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

 This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

How to use

Pulling out the plug cord and neck cord

When you extend the plug cord, do not apply excessive pressure to the headphone.

Pulling out by the plug may cause a wire to break.

The neck cord pulls out from the right (Ⓑ) headphone.

Note

Do not pull out the cord forcibly beyond the end mark.

Retracting the plug cord and neck cord

Holding the cord, press the retracting button as shown by the arrow in the illustration to retract the plug cord. Do this while the headphones are unhooked from your ears with the headphone upper sections closed.

Hold the cord until the cord is completely retracted.

The retracting button will not work if the headphones are hooked on your ears, or if the headphone upper sections are open. Do not press the button forcibly.

If the cord is stopped midway

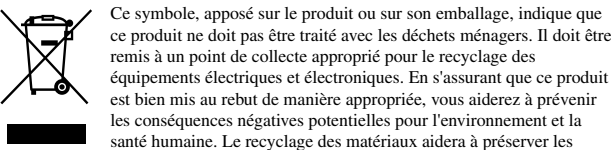
Pull out the cord about 50 cm and press the retracting button again as shown by the arrow in the illustration.

Note

Do not retract the cord when you are wearing the headphones as the cord or plug may hit your face.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les

ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Utilisation

Pour sortir le cordon de fiche et le cordon à passer autour du cou

Lorsque vous déployez le cordon de fiche, n'exercez pas de pression excessive sur les écouteurs.

Vous risquez de rompre le fil électrique si vous le tirez par la fiche.

Le cordon à passer autour du cou sort de l'écouteur droit (Ⓑ).

Remarque

Ne forcez pas pour sortir le cordon au-delà de la marque indiquant que la fin est atteinte.

Pour rentrer le cordon de fiche et le cordon à passer autour du cou

Appuyez sur le bouton de rétraction en tenant le cordon de fiche, comme illustré par la flèche sur la figure, afin de le rétracter. Effectuez cette opération lorsque les écouteurs ne sont pas sur vos oreilles, avec les sections supérieures des écouteurs fermées.

Tenez le cordon jusqu'à ce qu'il soit complètement rétracté.

Le bouton de rétraction ne fonctionne pas si vous avez les écouteurs sur les oreilles ou si les sections supérieures des écouteurs sont ouvertes. N'appuyez pas sur le bouton en forçant.

Si le cordon s'arrête à mi-course

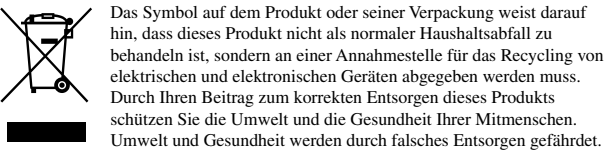
Tirez le cordon sur environ 50 cm et appuyez de nouveau sur le bouton de rétraction comme illustré par la flèche sur la figure.

Remarque

Ne rétractez pas le cordon lorsque vous portez les écouteurs car le cordon ou la fiche risque de vous heurter le visage.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Gebrauch

Herausziehen des Steckerkabels und des Nackenkabels

Drücken Sie beim Herausziehen des Steckerkabels nicht zu fest auf den Kopfhörer. Wenn Sie das Kabel am Stecker herausziehen, kann eine Kabelader abreißen.

Das Nackenkabel ziehen Sie am rechten (Ⓑ) Kopfhörer heraus.

Hinweis

Ziehen Sie das Kabel nicht mit Gewalt weiter als bis zur Endmarkierung heraus.

Aufwickeln des Steckerkabels und des Nackenkabels

Halten Sie das Kabel und drücken Sie wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt die Kabeleinzugstaste, um das Steckerkabel aufzuwickeln. Die Kopfhörer dürfen dabei nicht um die Ohren gelegt sein und die oberen Kopfhörerbereiche müssen geschlossen sein.

Halten Sie das Kabel, bis es vollständig aufgewickelt ist.

Die Kabeleinzugstaste funktioniert nicht, wenn Sie die Kopfhörer um die Ohren gelegt haben oder wenn die oberen Kopfhörerbereiche geöffnet sind. Drücken Sie nicht mit Gewalt auf die Taste.

Wenn der Kabeleinzug mittendrin stoppt

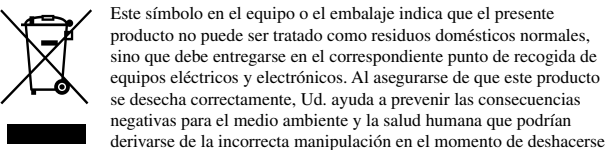
Ziehen Sie das Kabel etwa 50 cm weit heraus und drücken Sie erneut die Kabeleinzugstaste wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt.

Hinweis

Lassen Sie das Kabel nicht einziehen, solange Sie die Kopfhörer aufgesetzt haben. Andernfalls könnte das Kabel oder der Stecker Sie im Gesicht verletzen.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Utilización

Extracción del cable de conexión y del cable del cuello

Al extender el cable de conexión, no aplique una presión excesiva sobre el auricular.

Si tira de la clavija para extraerlo, el cable puede romperse.

El cable del cuello se extrae del auricular derecho (Ⓑ).

Nota

No tire del cable a la fuerza más allá de la marca final.

Retracción del cable de conexión y del cable del cuello

Para retraer el cable de conexión, pulse el botón de retracción como indica la flecha de la ilustración mientras sujeta el cable. Hágalo con los auriculares sin colocar y con las secciones superiores del auricular cerradas.

Sujete el cable hasta que lo haya retraído completamente.

El botón de retracción no funciona con los auriculares colocados en las orejas ni con las secciones superiores abiertas. No pulse el botón a la fuerza.

Si el cable se ha atascado a medio camino

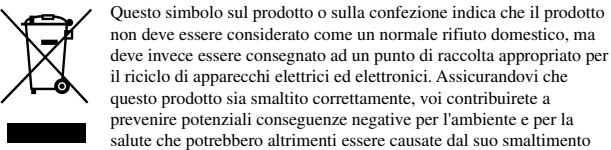
Extraiga el cable unos 50 cm y pulse el botón de retracción de nuevo como indica la flecha de la ilustración.

Nota

No traiga el cable con los auriculares puestos, ya que el cable o la clavija podrían golpearle la cara.

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Uso

Estrazione del cavo della spina e del cavo per il collo

Per estrarre il cavo della spina, non esercitare eccessiva pressione sull'auricolare. Onde evitare che il cavo si rompa, non estrarlo tirandolo dalla spina.

Il cavo per il collo si estrae dall'auricolare destro (Ⓑ).

Nota

Non estrarre il cavo forzatamente, oltre il contrassegno di arresto.

Inserimento del cavo della spina e del cavo per il collo

Tenendo il cavo, premere il tasto di rilascio come illustrato dalla freccia nella figura per inserire il cavo della spina. Effettuare tale operazione mentre le cuffie non sono indossate, con le sezioni superiori chiuse.

Tenere il cavo finché non è inserito completamente.

Se le cuffie sono indossate, o le sezioni superiori aperte, il tasto di rilascio non funziona. Non premere forzatamente il tasto.

Se il cavo si arresta a metà

Estrarre il cavo di circa 50 cm e premere di nuovo il tasto di rilascio, come illustrato dalla freccia nella figura.

Nota

Non inserire il cavo con le cuffie indossate, in quanto il cavo o la spina potrebbero colpire il viso.

